

LE SECOND FORUM CHINE-EUROPA

*Un dialogue biennal des sociétés
pour relever ensemble
les défis du monde contemporain*

Du 4 au 7 octobre 2007

Pierre Calame – 14 mai 2007

SOMMAIRE

I. Format du second Forum Chine-Europa

1. Objectifs et cahier des charges du second Forum
2. Format des ateliers et des séances plénières : deux étapes de nature différente
3. Appel à des appuis institutionnels et financiers
4. Préparation du Forum
5. Plan média

II. Charte constitutive du Forum

III. Modalités de partenariat et budget

IV. Liste détaillée des ateliers

PRÉSENTATION

Les rapports entre l'Europe et la Chine suscitent aujourd'hui un puissant intérêt mais aussi des préoccupations.

Les défis posés à l'Europe par l'émergence de la Chine, comme ceux que la mondialisation leur pose en commun méritent, de part et d'autre, **effort de compréhension et de coopération** faute de quoi seraient à craindre des replis dommageables. De plus, nombre d'interrogations de l'Europe sont en passe de devenir celles de la Chine contemporaine, du vieillissement de la population à l'ampleur des flux migratoires, de la recherche d'un mode de production et de vie moins consommateur en énergie et matières premières à la gestion des métropoles, de la conciliation de la globalisation économique et de la justice sociale à de nouvelles formes de gouvernance.

Le Forum Chine-Europa offre les conditions, hors des conférences classiques, de relever **ces défis et interrogations** par la réunion des acteurs du changement des deux sociétés, pour qu'ils confrontent leurs points de vue, formulent leurs attentes et proposent **des pistes de coopération mobilisatrices**.

Fort du succès du premier Forum sur la construction européenne, tenu en Chine en octobre 2005 avec entre autres, Michel Rocard, Wu Jianmin, Jordi Pujol, Milan Kucan, Jean-Louis Bourlanges, l'ambition du second Forum est d'aller **beaucoup plus loin dans le dialogue pour relever ensemble les défis du monde contemporain**.

La seconde édition du Forum Chine-Europa aura lieu en Europe, du 4 au 7 octobre 2007, en deux étapes :

Les 4 et 5 octobre 2007 : une quarantaine d'ateliers socioprofessionnels et thématiques réunissant près d'un millier de personnes dans plusieurs villes et régions européennes.

Les 6 et 7 octobre 2007 : convergence de tous les participants lors des séances plénières à Bruxelles.

Le Forum Chine-Europa **bénéficie du soutien de la Commission Européenne**, et est organisé notamment à l'initiative :

- Du Centre des études chinoises contemporaines (BICCS Vrije Universiteit Brussel), de la Fondation Charles Léopold Mayer, de Fondations européennes amies et de l'Association des intellectuels chinois en Europe.
- De l'Université du peuple de Pékin, de l'Université de diplomatie de Chine, de l'Université SUN Yatsen à Canton, de l'Instituto de Estudos Europeus de Macau, de la Fondation Macau et de la Fondation Henry Fok.

Le comité des fondateurs du Forum est composé de :

- M. Wu Jianmin, ancien Ambassadeur, président de l'Institut de la Diplomatie Chinoise ;
- M. Ho Kinlap, secrétaire général de la Fondation Henri Fok ;
- M. Song Xinning, professeur de relations internationales de l'Université du Peuple ;

- M. Chen Yan, membre du bureau de l'Association des intellectuels chinois en Europe ;
- M. Michel Rocard, ancien Premier Ministre de la France, Député Européen ;
- M. Georges Berthoin, ancien Directeur du Cabinet de Jean Monnet, président honoraire du Mouvement Européen ;
- M. Paul Trân Van Thinh, ancien Ambassadeur de l'Union Européenne ;
- M. Pierre Calame, directeur général de la Fondation Charles Léopold Mayer pour le progrès de l'Homme.

Le coordinateur responsable du Forum Chine-Europa est la Fondation Charles Léopold Mayer pour le progrès de l'Homme

38 rue Saint Sabin, 75011 Paris, France.

Tel : 33 (0)1 40 21 36 57 et @mail : office@china-europa-forum.net

Sites : www.china-europa-forum.net et www.fph.ch

FORMAT DU SECOND FORUM CHINE-EUROPA

1. Les objectifs et le cahier des charges du second Forum Chine-Europa

1.1. Le rapide changement de la Chine amène à concevoir les relations sino-européennes sur de nouvelles bases et à approfondir la compréhension mutuelle

Chine et Europe ont une très longue histoire commune, marquée par une fascination mutuelle, des échanges philosophiques, culturels et commerciaux, des rencontres, des influences réciproques mais aussi des déceptions et des humiliations.

Au cours des deux dernières décennies, le développement scientifique, technologique et économique de l'Occident a été l'une des sources d'inspiration du développement chinois. La rapidité du décollage de la Chine, son ampleur et la vive volonté de son peuple de retrouver le rang et le rayonnement qui furent le sien, font que le dialogue entre l'Europe et la Chine est en train de changer de nature, de passer d'une relation dissymétrique à une relation entre égaux.

De plus, puissances et civilisations d'ampleur planétaire, la Chine et l'Europe doivent, l'une et l'autre assumer leurs responsabilités à l'égard du devenir de l'humanité et contribuer ensemble à l'émergence d'une gouvernance mondiale démocratique et multipolaire.

Or, actuellement, leur partenariat n'est à la hauteur ni des défis auxquels elles font face et ni de ces responsabilités. Craintes et ignorances, voire suspicions réciproques, sont bien présentes et peuvent à tout moment nourrir de part et d'autre raidissements, replis nationalistes et protectionnistes.

C'est pourquoi, aux échanges déjà existants, doit s'ajouter une relation plus forte de société à société, mobilisant toutes les parties prenantes, enrichissant la compréhension réciproque, tournée résolument vers l'avenir et la conduite des mutations dont dépend rien moins que la survie de l'humanité. C'est l'ambition générale du Forum Chine-Europa que d'y contribuer.

1.2. Le second Forum doit déboucher sur des perspectives de dialogue et de coopération d'une ampleur nouvelle

Le premier Forum, tenu à Nansha en Chine en octobre 2005, a été une réussite. Son objet était, à la demande de la partie chinoise, l'histoire, les réussites, les contradictions et les perspectives de la construction européenne.

A l'origine, le second Forum était conçu sur le même modèle et visait à mieux faire comprendre la Chine à une Union Européenne élargie à 27 membres. Cet objet s'est transformé en notre projet actuel, plus ambitieux. En effet l'exposé des réussites, des défis, des contradictions et des espérances de la Chine contemporaine manquerait en partie son but s'il ne trouvait pas d'écho dans les mêmes défis en Europe, si chaque société n'arrivait pas à se dire ce qu'elle attend, ce qu'elle craint, ce qu'elle veut comprendre de l'autre, si ce dialogue enfin, ne se traduisait pas par des perspectives plus amples de coopération.

1.3. Pour cela, le format du Forum est conçu comme un itinéraire, qui va du particulier au général, de la diversité à l'unité, de la vision à l'action

Le dialogue entre la Chine et l'Europe doit mettre en valeur leur propre diversité, qui s'exprime en Europe, par l'histoire et la spécificité de chaque Etat membre et en Chine, par les différences du Nord au Sud, du littoral vers l'intérieur. A cela s'ajoute la complexité des défis auxquels sont confrontées nos sociétés dans une période de mutations rapides. Si, en Chine, ces mutations s'opèrent avec une ampleur et une vitesse pratiquement inégalées dans l'histoire de l'humanité, l'Europe doit faire face à un élargissement rapide à 27 membres, au passage de certains d'entre eux en moins de 15 ans d'une économie planifiée centralisée à une économie de marché, au vieillissement de ses populations, aux restructurations économiques bouleversant les repères identitaires et aux contradictions entre modèle de développement et équilibres environnementaux.

Cette triple diversité géoculturelle, socioprofessionnelle et thématique va guider la démarche du Forum, conçue pour partir de cette diversité assumée et aller vers des perspectives communes.

2. Le format des ateliers et des séances plénières : deux étapes de nature différente

Le Forum Chine-Europa durera 4 jours, du jeudi 4 au dimanche 7 octobre 2007. Il comportera deux étapes de 2 jours chacune, de nature différente : une première étape en ateliers répartis dans différentes villes et régions européennes les 4 et 5 octobre ; une seconde étape en séances plénières à Bruxelles, les 6 et 7 octobre.

Il est impératif de respecter scrupuleusement l'organisation du travail, soit le format, la méthodologie et l'agenda, telle qu'elle est présentée ci-dessous pour chacune des deux étapes.

2.1. Première étape : l'organisation du travail en ateliers

La première étape est organisée en ateliers fermés d'une vingtaine de personnes, répartis dans différentes régions et villes d'Europe. Cette première étape pourra s'achever, selon ce que décideront les organisateurs des ateliers, par une conférence publique de présentation des travaux.

Une quarantaine d'ateliers sont ainsi organisés simultanément. La moitié sont des ateliers dits « socioprofessionnels », réunissant des personnes d'un même milieu qui réfléchissent ensemble aux défis de leur société. L'autre moitié sont des ateliers dits « thématiques », qui regroupent des acteurs, experts d'un même domaine appelés à confronter leurs points de vue.

Les ateliers socioprofessionnels cherchent à rendre compte de la diversité des sociétés chinoise et européenne. Les ateliers thématiques cherchent à rendre compte de la diversité des problèmes auxquels sont confrontées les deux sociétés et des solutions qui y sont apportées.

Le nombre des ateliers socioprofessionnels et thématiques est encore donné à titre indicatif. C'est un bon ordre de grandeur pour refléter la diversité mais le nombre final d'ateliers résultera des capacités financières et logistiques mobilisées pour le Forum.

2.1.1. Liste et déroulement des ateliers socioprofessionnels

a- Ils se subdivisent en 4 groupes :

Groupe	Atelier
Groupe 1. <i>Sur les valeurs et connaissances</i>	Place et rôle des religions dans une société harmonieuse Artistes Scientifiques et experts Universitaires Journalistes et médias
Groupe 2. <i>Sur la société</i>	Femmes Jeunes Migrants Organisations de la société civile; ONG Cadres des entreprises Salariés du secteur public et privé; syndicats Agriculteurs et pêcheurs Habitants
Groupe 3. <i>Sur l'économie</i>	Entreprises Institutions du secteur financier Entreprises de distribution Consommateurs
Groupe 4. <i>Sur le management public</i>	Elus locaux, maires des villes, responsables des régions Parlementaires, cadres des partis, responsables politiques Responsables de l'administration Militaires Fondations

b- composition

Chaque atelier reflète la diversité géoculturelle de la Chine et de l'Europe.

5 participants sont chinois, selon une répartition géographique en 5 zones de poids économiques et démographiques similaires :

- zone Pékin : Pékin, Tianjin, Hebei, Henan, Shandong
- zone Shanghai : Shanghai, Jiangsu, Zhejiang, Anhui, Hubei
- zone Chine du Sud : Guangdong, Hongkong, Macao, Hainan, Fujian, Hunan, Jiangxi
- zone Chine du Sud-Ouest : Chongqing, Sichuan, Guangxi, Yunnan, Guizhou, Tibet
- zone Chine du Nord et du Nord-Ouest : Xinjiang, Qinghai, Ningxia, Gansu, Shaanxi, Shanxi, Mongolie intérieure, Liaoning, Jilin, Heilongjiang.

14 participants sont européens, selon le découpage de l'Europe en 7 aires géoculturelles et de poids démographiques comparables : Allemagne; Iles Britanniques; Europe Centrale et Grèce; Bénélux, Europe du Nord et pays Baltes; France; Italie; Espagne et Portugal.

Les deux langues pivot sont le mandarin et l'anglais. Un matériel de traduction simultanée rudimentaire est à disposition des organisateurs pour traduire les discussions dans d'autres langues.

c- déroulement

Cette étape de deux jours se décompose en quatre séances d'une demi-journée (séances 1 à 4).

Les deux premières séances (le 4 octobre) visent à se découvrir, se comprendre, s'apprendre mutuellement, la moitié du temps étant consacrée à des présentations, l'autre moitié à des échanges.

Séance 1 : Défis majeurs de la Chine

Séance 2 : Défis majeurs de l'Europe

Les deux séances suivantes (le 5 octobre) sont tournées vers l'action.

Séance 3 : Responsabilités au sein de la société

Séance 4 : Agir ensemble autour des défis communs

d- Rapports et synthèses des ateliers

A la fin de chaque séance, l'animateur synthétise et liste les principaux défis identifiés en Chine (séance 1), identifiés en Europe (séance 2), les enjeux et responsabilité du dialogue dans chacune des deux régions (séance 3) et les actions communes à l'échelle mondiale (séance 4), en bénéficiant des regards croisés des participants.

La liste ainsi obtenue sera recueillie par une personne dite "rapporteur-télégraphiste" désignée préalablement par l'équipe de coordinateurs parmi les organisateurs de l'atelier (elle pourra être la cheville ouvrière, l'animateur ou tout autre organisateur).

Cette personne dite "rapporteur-télégraphiste" sera en charge de présenter cette liste sous forme claire et homogène et de l'envoyer, impérativement à l'issue de chaque séance et par mail à l'équipe de coordinateurs à Paris. Pour des questions logistiques, cette liste devra être saisie par les "rapporteurs-télégraphistes" en anglais et en chinois.

2.1.2. Liste indicative et déroulement des ateliers thématiques

a- Ils se subdivisent en 5 groupes thématiques :

Groupe	Atelier
Groupe 1. Sur l'éthique, la culture, la science et l'éducation	Visions chinoise et européenne de l'individu et de la société Evolution des repères éthiques Défis et atouts du dialogue euro-chinois, Réformes de l'enseignement supérieur Gestion des choix scientifiques et techniques Systèmes d'information à l'heure d'Internet Nationalisme et cosmopolitisme Evolution des systèmes éducatifs
Groupe 2. Sur le développement de la société	Impact des évolutions démographiques Richesse et pauvreté : quel modèle social ? Conception et gestion des services publics

<p>Groupe 3. Sur l'évolution des systèmes de production et des marchés</p>	<p>Polarisation du développement ; aménagement du territoire Place de la Chine et de l'Europe dans le système mondial Capacité des acteurs économiques et financiers et prise en compte du long terme L'avenir des zones rurales en Chine et en Europe Les filières et systèmes agroalimentaires durables</p>
<p>Groupe 4. Sur la gouvernance et le système public</p>	<p>La recherche d'une gouvernance adaptée aux défis du XXI^e siècle La conception des villes et la gouvernance urbaine Les relations aux autres régions du monde Les affaires du monde et la gouvernance mondiale La participation des citoyens à la vie et aux choix de la société</p>
<p>Groupe 5. Sur les relations entre société et biosphère</p>	<p>Vers un nouveau modèle de développement et une société durable et harmonieuse La gestion de l'eau La gestion de l'énergie La gestion des sols et politiques foncières La gestion des écosystèmes et la biodiversité La gestion des territoires de montagne</p>

b- composition

Comme les ateliers socioprofessionnels, chaque atelier thématique est constitué de 5 Chinois et de 14 Européens selon la répartition géographique énoncée précédemment.

c- déroulement

L'esprit est analogue à celui des ateliers socioprofessionnels, avec un équilibre entre exposés et échanges :

Séance 1 : Chine; présentation de la situation et défis majeurs des prochaines décennies

Séance 2 : Europe; présentation de la situation et défis majeurs des prochaines décennies

Séance 3 : Que peut-on apprendre des similitudes et des différences ?

Séance 4 : Comment renforcer le dialogue entre la Chine et l'Europe ?

d- Rapports et synthèses des ateliers

De même que lors des ateliers socio-professionnels, à la fin de chaque séance, **l'animateur synthétise et liste** les principaux défis identifiés en Chine (séance 1), identifiés en Europe (séance 2), les apprentissages des similitudes et différences (séance 3) et les pistes de renforcement du dialogue (séance 4), en bénéficiant des regards croisés des participants.

La liste ainsi obtenue sera recueillie par une personne dite "rapporteur-télégraphiste" désignée préalablement par l'équipe de coordinateurs parmi les organisateurs de l'atelier (elle pourra être la cheville ouvrière, l'animateur ou tout autre organisateur).

Cette personne dite "rapporteur-télégraphiste" sera en charge de présenter cette liste sous forme claire et homogène et de l'envoyer, impérativement à l'issue de chaque séance et par mail à l'équipe de coordinateurs à Paris. Pour des questions logistiques, cette liste devra être saisie par les "rapporteurs-télégraphistes" en anglais et en chinois.

2.2. Deuxième étape : l'organisation du travail en plénière

La deuxième étape regroupe à Bruxelles tous les participants (environ 1000) de la première étape et un public extérieur d'invités.

2.2.1. Organisation générale

a- Méthodologie de la plénière

La restitution des travaux des ateliers est déterminante. C'est elle qui symbolise l'itinéraire collectif qui va du particulier au général et de la diversité à l'unité. **Cette restitution se fait sous forme de synthèses** qui mettent en lumière les grandes questions communes qui se sont dégagées des deux séances d'ateliers du 4 octobre.

Les synthèses doivent être fidèles aux contributions des ateliers et la démarche suivie pour les élaborer, doit être transparente. Pour l'élaboration de la synthèse sera utilisée **une méthode de cartographie (carte conceptuelle)**.

Méthode de cartographie

La méthode utilisée pour rendre compte en plénière des défis, enjeux et pistes identifiés au cours des ateliers, sera celle de la cartographie : une méthode éprouvée, un moyen de présenter à la vue de tous, sous forme d'une carte conceptuelle, ces défis, enjeux et pistes regroupés par grands thèmes, afin de permettre la poursuite des débats de manière efficace.

Les synthèses sont réalisées par l'équipe de la FPH, à partir des listes transmises par les "rapporteurs-télégraphistes" pour chaque séance, en chinois et en anglais :

- **une synthèse des séances 1 à 4 pour chaque atelier** (présentant les défis de la Chine, les défis de l'Europe, les enjeux et responsabilités du dialogue et les actions communes pour chaque atelier socio-professionnel; les défis de la Chine, les défis de l'Europe, les similitudes et différences, le renforcement du dialogue pour chaque atelier thématique)
- **une synthèse par groupe d'ateliers** (9 groupes au total, soit 4 groupes d'ateliers socioprofessionnels et 5 groupes d'ateliers thématiques)
- **une synthèse sur l'ensemble des ateliers regroupée par séance** (présentant les défis de la Chine, les défis de l'Europe, les enjeux et responsabilités du dialogue et les actions communes pour chaque atelier socio-professionnel; les défis de la Chine, les défis de l'Europe, les similitudes et différences, le renforcement du dialogue pour chaque atelier thématique)

Ces synthèses seront livrées aux participants et invités à l'entrée de chaque séance plénière.
Ces synthèses ainsi réalisées seront présentées à la presse.

b- Déroulement de la plénière

La plénière est constituée de 4 séances d'une demi-journée. Ces séances, dites séances plénières, sont nourries de l'ensemble des travaux en ateliers et présentent la synthèse sur l'ensemble des ateliers regroupée par séance. Pour marquer la continuité entre les séances plénières et les séances

d'atelier, nous avons numéroté les séances plénières de 5 à 8.

Séance 5, le 6 octobre au matin, de 11 heures à 12h30

Séance d'ouverture, permettant à tous les participants de rallier Bruxelles au plus tard le 6 octobre au matin.

Séance 6, le 6 octobre, dans l'après-midi, de 14h30 à 18h

Deux présentations : Présentation de la synthèse de la séance 1 (défis de la Chine) et de la synthèse de la séance 2 (défis de l'Europe)

Séance 7, le 7 octobre au matin, de 9h30 à 13h

Deux présentations : Présentation de la synthèse de la séance 3 (les enjeux et responsabilités du dialogue ; similitudes et différences) et présentation de la synthèse de la séance 4 (actions communes et renforcement du dialogue).

Séance 8, le 7 octobre, dans l'après-midi, de 15h à 16h30

Séance de clôture consacrée à la contribution de la Chine et de l'Europe aux défis mondiaux ; conclusions du deuxième Forum et perspectives d'avenir.

c- Composition des intervenants lors des présentations des séances 6 et 7

Les quatre présentations de synthèses des séances 6 et 7 sont réalisées par quatre tribunes composées chacune de onze intervenants, soit un président qui gère le temps de parole, un orateur qui commente la synthèse et neuf commentateurs correspondant aux neuf groupes d'ateliers (soit 4 groupes d'ateliers socioprofessionnels et 5 groupes d'ateliers thématiques) qui précisent, nuancent les dires de l'orateur.

Les membres des tribunes seront nommés par l'équipe de coordinateurs de Paris. La répartition entre Chinois et Européens dans chaque tribune reflètera l'esprit du Forum, à savoir le dialogue et le regard croisé. Vous trouverez la composition des tribunes dans la description du déroulement des séances ci-dessous.

d- Le public des séances plénières

Le public des séances plénières est constitué par l'ensemble des participants chinois et européens aux ateliers et des invités.

Le Forum prend en charge l'accueil des présidents et des participants aux ateliers mais ne prend pas en charge l'accueil des invités.

2.2.2. Déroulement des séances

a- Déroulement de la séance 5

La séance 5 est consacrée à l'ouverture des séances plénières.

b- Déroulement de la séance 6

La séance 6 est consacrée à **la présentation des synthèses des séances 1 et 2** des ateliers socioprofessionnels et des ateliers thématiques - les défis majeurs de la Chine et les défis majeurs de

l'Europe

La séance est découpée comme suit :

14h30 – 16h : 1^{ère} tribune, synthèse des séances 1 – les défis majeurs de la Chine

16h – 16h30 : pause

16h30 – 18h : 2^{ème} tribune, synthèse des séances 2 – les défis majeurs de l'Europe

Chaque synthèse est présentée par les orateurs chinois ou européens. La présentation fait l'objet de commentaires depuis la tribune, par les neuf commentateurs issus des neuf groupes d'ateliers. Puis, en fonction du temps disponible, le président de séance donnera la parole à la salle, pour des questions ou des précisions.

les tribunes de la séance 6 sont composées comme suit :

Première tribune sur les défis de la Chine :

Le président de séance est **européen**

L'orateur de la tribune est **chinois**

Cinq commentateurs sont **européens** et quatre commentateurs sont **chinois**.

Deuxième tribune sur les défis de l'Europe

Le président de séance est **chinois**

L'orateur de la tribune est **européen**

Cinq commentateurs sont **chinois** et quatre commentateurs sont **européens**.

c- Déroulement de la séance 7

La séance 7 est la **présentation des synthèses des séances 3 et 4 des ateliers socioprofessionnels - Responsabilités au sein de la société et agir ensemble autour des défis communs - et des ateliers thématiques** - que peut-on apprendre des similitudes et des différences?, et le renforcement du dialogue.

Le déroulement est identique à celui de la séance 6, soit :

9h 30 – 11h : 3^{ème} tribune, synthèse des séances 3 – responsabilités, similitude et différences

11h – 11h 30 : pause

11h30 – 13h : 4^{ème} tribune, synthèse des séances 4 – action communes, renforcement du dialogue

De même, des questions ou précisions pourront être apportées par la salle en fonction du temps disponible.

les tribunes de la séance 7 sont composées comme suit :

Troisième tribune sur les enjeux et responsabilités, similitudes et différences :

Le président de séance est **européen**

L'orateur de la tribune est **chinois**

Cinq commentateurs sont **européens** et quatre commentateurs sont **chinois**.

Quatrième tribune sur les actions communes et le renforcement du dialogue :

Le président de séance est **chinois**

L'orateur de la tribune est **européen**

Cinq commentateurs sont **chinois** et quatre commentateurs sont **européens**.

d- Déroulement de la séance 8

Cette séance élargit le propos en réfléchissant à la manière dont la Chine et l'Europe peuvent mieux assumer ensemble leurs responsabilités planétaires. Elle explore la manière d'organiser des dialogues de même nature avec les sociétés des autres régions du monde. Elle identifie les initiatives que pourraient prendre les sociétés chinoise et européenne, en lien avec leurs gouvernements respectifs, pour mieux gérer les défis planétaires communs.

3. La recherche des appuis institutionnels et financiers à l'organisation et à la tenue du Forum

3.1. Les appuis institutionnels

Le Forum réunit des représentants des sociétés chinoise et européenne dans leur diversité. Leur dialogue s'organise néanmoins en lien avec les institutions publiques et avec leur appui. Du côté européen, les appuis institutionnels sont recherchés auprès du Parlement Européen, de la Commission Européenne, du Comité des Régions, du Comité Économique et Social Européen, des gouvernements des pays membres, des collectivités locales.

Du côté Chinois, les appuis de même nature sont recherchés auprès d'institutions homologues.

Du côté européen, nous pouvons mentionner :

- l'Ambassade de Chine auprès de l'Union Européenne (Bruxelles),
- la Délégation de l'Union Européenne en Chine (Pékin),
- l'Ambassade de Chine en Belgique (Bruxelles),
- la Commission Européenne (Bruxelles),
- le Comité des Régions d'Europe (Bruxelles),
- la Vrije Universiteit Brussel (Bruxelles),
- Le Centre Culturel Belgique - Chine (Bruxelles),
- le site People.com (Pékin),
- le Conseil Economique et Commercial Belgique – Chine (BCECC),
- la Fondation pour l'Avenir de la Relation, à l'Académie française des sciences morales et politiques, Madame Yu Shuo (Paris),
- le Centre Européen des Fondations (Bruxelles),...

3.2. Les appuis financiers

En principe, la partie chinoise prend en charge le voyage des participants chinois jusqu'à Bruxelles et la partie européenne prend en charge l'ensemble des autres frais : voyages des participants européens, déplacements en Europe, hébergement, salles de réunion, interprétariat.

Les appuis financiers envisagés sont :

- les gouvernements et la Commission Européenne;
- les apports propres des participants européens pour leurs voyages;

- les fondations chinoises et européennes;
- les villes et régions d'Europe qui accueillent les ateliers;
- les entreprises.

Les équipes de coordination chinoise et européenne sont en charge de trouver leurs appuis financiers respectifs. L'équipe coordinatrice du Forum se charge d'accompagner leurs efforts et de rechercher les moyens financiers pour les dépenses communes : salles, appuis méthodologiques, accueil, frais d'organisation.

4. Préparation du Forum

4.1. L'équipe coordinatrice européenne et chinoise du Forum

La réussite d'un Forum de cette ampleur nécessite la mobilisation de nombreux talents, de nombreuses énergies, de nombreux enthousiasmes, et de nombreux réseaux, ce qui implique un mélange intime de professionnalisme et d'engagement.

La Fondation Charles Léopold Mayer pour le progrès de l'Homme assume la coordination d'ensemble du Forum.

En Chine, la coordination est assumée par l'Université du Peuple, en particulier par le professeur Song Xinning, en lien avec l'Académie de la Diplomatie chinoise et les fondations coorganisatrices. Un secrétariat du Forum a été mis en place à l'Université du Peuple de Pékin et à l'Université SUN Yatsen de Canton, pour mobiliser une diversité de participants. En Europe, l'équipe de coordination comporte deux pôles : à Bruxelles autour du Professeur Gustaaf Geeraerts (BICCS) ; à Paris à la Fondation Charles Léopold Mayer.

4.2. L'organisation des ateliers

4.2.1. Les Chevilles ouvrières

Pour chaque milieu socioprofessionnel et chaque thème est choisie une "cheville ouvrière", qui soit si possible déjà liée avec l'équipe coordinatrice du Forum, et qui aura la responsabilité de l'organisation des ateliers et des dossiers préparatoires.

Compte tenu de l'accent mis sur le thème de la responsabilité, cette cheville ouvrière devra, dans toute la mesure du possible, s'être déjà signalée par des réflexions sur ce thème.

4.2.2. L'établissement des dossiers préparatoires

Tant du côté chinois que du côté européen, les chevilles ouvrières auront la responsabilité de recueillir dans différentes langues les textes les plus significatifs pour le milieu socioprofessionnel ou le thème. Ces textes feront l'objet de résumés en chinois et en anglais.

Un document de synthèse en chinois et en anglais est préparé pour chaque atelier.

4.3. Le choix des participants

Les chevilles ouvrières proposent des participants et le choix des participants est fait, en dernier ressort, sous la responsabilité du Comité des fondateurs du second Forum et sur proposition des équipes de coordination, selon trois critères :

- la compétence, l'engagement et la représentativité des participants pressentis;
- la diversité des points de vue;
- la bonne répartition géographique.

Pour cela, tant du côté chinois que du côté européen, les organisateurs s'assureront de l'avis d'un nombre significatif de personnalités et d'institutions connaissant bien les réalités des deux sociétés.

Les invitations à participer seront le fruit de la confrontation de ces avis. Dans les domaines ou les milieux socioprofessionnels disposant d'institutions représentatives ou spécialisées, des représentants de ces institutions seront invités mais de façon non exclusive, une place étant faite à des points de vue indépendants. De même, chaque fois qu'existera dans un domaine ou pour un milieu socioprofessionnel, une coopération publique ou privée entre la Chine et l'Europe, elle sera mise à contribution mais ne pourra pas revendiquer le monopole du dialogue.

Les villes et les collectivités territoriales locales qui appuient les ateliers pourront proposer des participants.

5. Le Plan Média

5.1. Le site web du Forum

Le site web du Forum est ouvert au public et, il sera complété d'un « site ressources » présentant l'ensemble des contributions à la réflexion. Dans ce site ressources, chaque atelier disposera d'une section et constituera un « dossier ». Seront réunis dans ce dossier les textes relatifs à l'atelier, qu'il s'agisse de textes d'information générale ou de productions spécifiques des participants en vue d'ouvrir le dialogue. Les documents principaux feront l'objet d'un résumé en anglais et en chinois. Ils seront réunis sur l'intranet du Forum dans la base de données « documents » selon un format de présentation uniforme puis placés sur le site web.

Tout participant accédant au site web du Forum pourra transmettre à l'équipe organisatrice les documents qu'elle voudrait voir figurer dans le dossier d'un atelier.

5.2. Le lien avec le Forum internet People.com

Le Quotidien du Peuple (People Daily) a créé depuis quelques années dans le cadre de son département Internet (people.com) un Forum interactif de débat en chinois avec les internautes.

Depuis cinq ans, People.com organise un Forum mensuel avec la Fondation Charles Léopold Mayer pour le progrès de l'Homme, consacré à un dialogue entre la Chine et le reste du monde et, souvent, au dialogue entre Chine et Europe. People.com a couvert par un Forum interactif quotidien la première édition du Forum Chine-Europa à Nansha et participe à la préparation de cette seconde édition par un Forum internet bimensuel associant des internautes chinois et européens d'un même milieu ou sur un même thème.

5.3. Le choix de journaux et revues partenaires du Forum

Tant en Chine qu'en Europe, quelques grands journaux ou revues intéressés aux questions de société et aux problèmes internationaux seront pressentis pour ouvrir leurs colonnes aux débats préparatoires et recueillir les réactions et propositions des lecteurs.

CHARTRE CONSTITUTIVE du Forum Chine-Europa

Le succès du premier Forum Chine-Europe tenu à Nansha, en Chine, en octobre 2005, nous a conduit à transformer un événement ponctuel en une dynamique régulière d'échange entre les sociétés chinoise et européenne. Le présent document en est la Charte constitutive et intangible.

1. Objectifs

- Permettre aux sociétés chinoise et européenne de prendre conscience de la manière dont elles se sont mutuellement enrichies et de se nourrir l'une l'autre de leurs expériences et de leurs réflexions, afin d'aboutir à un mode de développement véritablement durable ;
- Faire en sorte que les efforts conjoints des sociétés chinoise et européenne et la reconnaissance d'un héritage et de défis communs contribuent à la construction d'une communauté mondiale et d'une gouvernance mondiale légitime, démocratique et efficace, fondée sur un dialogue interrégional, pour assurer un développement harmonieux, pacifique et solidaire du monde ;
- Susciter la naissance d'autres dialogues, bilatéraux, plurilatéraux ou multilatéraux, entre régions du monde.

2. Éthique

- Le dialogue se fait dans le respect mutuel ; il dépasse les formes classiques de la diplomatie ou des échanges universitaires et économiques ; il mobilise, dans la transparence et dans la simplicité, le meilleur de l'expérience acquise par chaque société sur elle-même ;
- L'échange entre les deux sociétés mobilise, dans la mesure du possible, des personnes et des institutions qui : jouent ou ont joué un rôle actif dans la transformation de leur propre société et manifestent le souci de partager leur expérience pour guider l'avenir ;
- L'analyse du passé ne vise jamais à porter des jugements sur les personnes ou sur les civilisations mais à dégager des perspectives d'avenir ;
- Le Forum ne se substitue pas aux dispositifs de coopération pré-existants. Chacun a sa raison d'être. Le Forum veut être un espace de dialogue propice à l'émergence de nouvelles coopérations qui trouveraient à leur tour, leurs modalités propres de mise en oeuvre sans que le Forum ait vocation à en être le support ;
- Le Forum ne vise pas à former des coalitions sino-européennes tournées contre des tiers, en particulier contre les États-Unis. Au contraire, il a le désir que les échanges qu'il fait naître soient aussi utiles à d'autres dialogues interrégionaux ou mondiaux ;
- Lors des rencontres du Forum, les participants interviennent à titre personnel, avec des règles de confidentialité lorsque celle-ci sera indispensable. Le Forum n'est pas le lieu d'expression du point de vue des institutions : d'autres espaces existent pour les négociations inter-institutionnelles. Lorsque la liberté de parole est incompatible avec l'exercice de la responsabilité institutionnelle, le Forum privilégiera des acteurs qui, notamment du fait de leur âge, disposent de l'expérience sans que leurs responsabilités actuelles les soumettent au devoir de réserve ;

- Le Forum est pluraliste tant par la nature des acteurs invités à dialoguer que par les options philosophiques, politiques ou religieuses qu'ils représentent ;
- Le Forum privilégie une éthique de la diversité et de l'unité. Chacun est prêt à reconnaître à l'autre sa particularité. Mais, ensemble, les participants cherchent à construire une gestion durable et solidaire des défis communs de l'humanité.

3. Garants de la Charte Constitutive

Un groupe de huit fondateurs, à la base du premier Forum, sont les garants personnels de la mise en œuvre de la Charte constitutive. En cas de divergence persistante entre protagonistes ou participants au Forum sur le respect de la Charte constitutive, ce groupe de huit fondateurs tranche en dernier ressort. Il s'agit de :

- M. Wu Jianmin, Ancien Ambassadeur, président de l'Institut de la Diplomatie Chinoise.
- M. Ho Kinlap, secrétaire général de la fondation Henri Fok.
- M. Song Xinning, professeur de relations internationales de l'Université du Peuple.
- M. Chen Yan, membre du bureau de l'association des Intellectuels Chinois en Europe.
- M. Michel Rocard, ancien Premier Ministre de la France et président de la Délégation européenne au premier Forum de Nansha.
- M. Georges Berthoin, Ancien Directeur du cabinet de Jean Monnet, président honoraire du mouvement européen.
- M. Pierre Calame, directeur général de la Fondation Charles Léopold Mayer pour le progrès de l'Homme.
- M. Paul Trân Van Thinh, Ancien Ambassadeur de l'Union Européenne.

En cas de démission ou décès de l'un des membres fondateurs, le collège des garants se renouvelle par cooptation à la majorité des deux tiers.

4. Dispositifs de travail

4.1. Le Forum est organisé autour de la préparation, de la tenue et des suites des « Forums Chine-Europa » tenus tous les deux ans alternativement, en Chine et en Europe. Ces événements symbolisent les objectifs et l'éthique du Forum.

4.2. Le choix des intervenants et du programme de ces événements biennaux est l'occasion d'une réflexion approfondie sur les défis des sociétés chinoise et européenne. La préparation de chacun d'eux est l'occasion de faire un travail de synthèse au bénéfice des deux parties. Un site base permettra d'accéder à un annuaire des participants. Les ateliers tenus lors des Forums sont organisés de façon interactive, en vue d'en dégager des conclusions et des perspectives d'action. Les suites des Forums font l'objet d'une attention particulière tant en terme de valorisation des documents préparatoires et des conclusions des ateliers qu'en terme de suivi des perspectives nouvelles de coopération qui en seraient nées.

4.3. Pour symboliser l'effort de dialogue continu et dans la durée entre les sociétés chinoise et européenne, le Forum crée un site ressources en chinois, français et anglais pour rendre publics les travaux des événements biennaux, les documents préparés à leur occasion et les suites qui leur sont données.

MODALITES DE PARTENARIAT du Forum Chine-Europa

Les universités, collectivités territoriales, organisations non-gouvernementales ou organismes privés qui souhaitent s'associer au Forum Chine-Europa trouveront ci-après une brève description des modalités de partenariat

Les organismes qui souhaitent s'associer au Forum Chine-Europa peuvent prendre en charge un ou plusieurs ateliers ou contribuer à son fonctionnement global par une dotation financière. Les engagements pris sont consignés dans une convention passée avec le coordinateur responsable (La Fondation Charles Léopold Mayer pour le progrès de l'Homme - FPH).

La réalisation d'un atelier socioprofessionnel ou thématique suppose de la **part des organisateurs** et des « **chevilles ouvrières** » d'assumer les fonctions suivantes :

1. de la part de l'organisateur (ou des partenaires qu'il aura mobilisé) :

La préparation de la logistique

- Réserver les hôtels pour les participants, interprètes et rapporteur-télégraphiste (au moins 23 personnes)
- Accueillir les participants à la gare ou à l'aéroport, les convoier à l'hôtel, au lieu de réunion, et les reconduire à la gare ou l'aéroport, etc.
- Réserver les salles et moyens de réunion (un matériel léger de transmission des traductions peut être fourni)
- Organiser la restauration
- Veiller au bien-être des participants (une assurance-maladie couvre les participants chinois)

La préparation du volet financier, à savoir accompagner l'équipe coordinatrice (la FPH)

- Rassembler les concours nécessaires au bouclage financier, lequel sera garanti, si nécessaire, par la FPH. Une convention sera proposée par la FPH à cet effet.
- Une fois le bouclage établi dans ses grandes lignes, l'organisateur bénéficie si nécessaire de la part de la FPH des avances de trésorerie pour le lancement de l'atelier.

La gestion budgétaire de l'atelier et la reddition des comptes.

L'aide à la conception et la production de l'atelier, à savoir accompagner les deux chevilles ouvrières de l'atelier, un Chinois et un Européen.

2. de la part des chevilles ouvrières (ou du groupe de personnes en charge) :

Les chevilles ouvrières ont la responsabilité de l'organisation et du scénario de leur atelier. Nous attendons des chevilles ouvrières une implication, des capacités d'initiative et une étroite coopération avec l'équipe de coordination du Forum. Elles sont les garantes de l'esprit, du format et de la méthode propre à ce Forum. Elles devront s'assurer que leur scénario s'inscrit bien dans la thématique générale de leur groupe d'ateliers.

Les chevilles ouvrières ont à charge :

La préparation intellectuelle de l'atelier

- La conception et la production intellectuelle du scénario de l'atelier qui devra aboutir sur une rédaction d'un document préparatoire de l'atelier (thématique et questions-clés)
- La collecte, la mise en ligne et le commentaire des documents sur le site ressources, ainsi que la rédaction de résumés
- La transmission à l'équipe coordinatrice du Forum des adresses, biographies et correspondances des participants, des documents préparatoires...)
- La conduite d'échanges préalables entre participants

La préparation matérielle et humaine de l'atelier

- La localisation de l'atelier, qu'il s'agisse de collectivités locales, d'entreprises, de fondations
- La proposition de participants, en Europe ou en Chine, au comité des fondateurs qui validera
- La proposition d'animateur, d'organisateur, et la coordination locale lors de la tenue de l'atelier, des interprètes et traducteurs
- Une implication dans la recherche des moyens financiers

La couverture médiatique de l'atelier, même s'ils pourront bénéficier du plan de communication général du Forum.

BUDGET D'UN ATELIER

<i>CHARGES PAR ATELIER</i>		<i>PU</i>	<i>Qté</i>	<i>Total</i>
INGENIERIE TRADUCTION ORGANISATION				
Documents préparatoires		2500	1	2500
Interprétariat / traductions		4000	1	4000
Communication		2000	1	2000
Modération, organisation des ateliers		2300	1	2300
SOUS TOTAL ingénierie, traduction, organisation				10800
TRANSPORT				
Transport des participants Européens vers les ateliers				
Europe du Nord (2 pers.)	Forfait/ pers	400	2	800
Europe du centre (9 pers)	Forfait/ pers	400	9	3600
Europe du sud (3 pers)	Forfait/ pers	400	3	1200
SS TOTAL transport des participants Européens				5600
Transport des participants Chinois				
Transport Aérien Chine-Bruxelles (5pers)	Forfait/ pers	900	5	4500
Visas		40	5	200
SS TOTAL transport participants Chinois				4700
Transport des Assistants				
Télégraphistes -Cartographe (2 pers)	Forfait/ pers	400	2	800
Interprètes (2 pers)	Forfait/ pers	400	2	800
SS TOTAL Transport des assistants				1600
Transports internes en Europe de l'atelier à Bruxelles	Forfait/ pers	200	23	4600
SS TOTAL Transport				16500
HEBERGEMENT, RESTAURATION, SALLES				
Hébergement 3 nuités (3, 4 et 5 oct.)	Forfait/ pers	300	23	6900
Restauration 5 repas	Forfait/ pers	100	23	2300
Boissons, 4 pauses café	Forfait/ pers.	20	23	460
Location des salles		200	1	200
SS TOTAL Hébergement, restauration, salles				9860
TOTAL PAR ATELIER				37160

BUDGET GENERAL

Les organismes qui souhaitent s'associer au Forum par une participation financière peuvent contribuer à ce budget prévisionnel. Un dossier détaillé leur sera adressé par l'organisateur.

<i>CHARGES</i>				<i>PRODUITS</i>	
CHARGES ATELIERS	P.U.	Qté	Total		
(Hors transport)	20660	49	1012340	Union Européenne	150000
				Collectivités territoriales	450000
CHARGES PLENIERE			379160	Fondations européennes	100000
				Fondations chinoises	100000
				Fondation Charles Léopold Mayer	1100000
TRANSPORT	16500	49	808500	Financeurs privés	300000
TOTAL CHARGES			2200000		2200000

LISTE ET NUMÉROS DES ATELIERS du Forum Chine-Europa

WS – Ateliers socio-professionnels

WS1 – groupe 1, sur les valeurs et connaissances

- WS11 – Place et rôle des religions dans une société harmonieuse
- WS12 – Artistes
- WS13 – Scientifiques et experts
- WS14 – Universitaires
- WS15 – Journalistes et médias

WS2 – groupe 2, sur la société

- WS21 – Femmes
- WS22 – Jeunes
- WS23 – Migrants
- WS24 – Organisations de la société civile; ONG
- WS25 – Cadres des entreprises
- WS26 – Salariés du secteur public et du secteur privé; syndicats
- WS27 – Agriculteurs et pêcheurs
- WS28 – Habitants

WS3 – groupe 3, sur l'économie

- WS31 – Entreprises
- WS32 – Institutions du secteur financier
- WS33 – Entreprises de distribution
- WS34 – Consommateurs

WS4 – groupe 4, sur le management public

- WS41 – Elus locaux, maires des villes, responsables de régions
- WS42 – Parlementaires, cadres des partis, responsables politiques
- WS43 – Responsables de l'administration
- WS44 – Militaires
- WS45 – Fondations

WT – Ateliers thématiques

WT1 – groupe 1, sur l'éthique, la culture, la science et l'éducation

- WT11 – Visions chinoise et européenne de l'individu et de la société
- WT12 – Evolution des repères éthiques
- WT13 – Défis et atouts du dialogue euro-chinois
- WT14 – Réforme de l'enseignement supérieur
- WT15 – Gestion des choix scientifiques et techniques
- WT16 – Systèmes d'information à l'heure d'Internet
- WT17 – Nationalisme et cosmopolitisme
- WT18 – Evolution des systèmes éducatifs

WT2 – groupe 2, sur le développement de la société

- WT21 – Impact des évolutions démographiques
- WT22 – Richesse et pauvreté : quel modèle social?

WT23 – Conception et gestion des services publics

WT3 – groupe 3, sur l'évolution des systèmes de production et des marchés

WT31 – Polarisation du développement ; aménagement du territoire

WT32 – Place de la Chine et de l'Europe dans le système mondial

WT33 – Capacités des acteurs économiques et financiers et la prise en compte du long terme

WT34 – L'avenir des zones rurales en Chine et en Europe

WT35 – Les filières et systèmes agroalimentaires durables

WT4 – groupe 4, sur la gouvernance et le système public

WT41 – La recherche d'une gouvernance adaptée aux défis du XXI^e siècle

WT42 – La conception des villes et la gouvernance urbaine

WT43 – Les relations aux autres régions du monde

WT44 – les affaires du monde et la gouvernance mondiale

WT45 – La participation des citoyens à la vie et aux choix de la société

WT5 – groupe 5, sur les relations entre société et biosphère

WT51 – Vers un nouveau modèle de développement et une société durable et harmonieuse

WT52 – La gestion de l'eau

WT53 – La gestion de l'énergie

WT54 – La gestion des sols et politiques foncières

WT55 – La gestion des écosystèmes et la biodiversité

WT56 – La gestion des territoires de montagne